

FACULTAD: DERECHO Y HUMANIDADES.

PROGRAMA: TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN.

SÍLABO: PRÁCTICAS PREPROFESIONAL TERMINAL II.

I. DATOS GENERALES

1.1 Modalidad de Estudio: PRESENCIAL.

1.2 Malla: D.

1.3 Ciclo de estudios: X

ESTILO DE REDACCIÓN DE LA BIBLIOGRAFÍA: APA.

BIBLIOGRAFÍA

TIPO DE MATERIAL: LIBROS.

Areizaga Orube, E. (2009). *Gramática para profesores de español como lengua extranjera* (E/LE). Ediciones Díaz de Santos. <https://www.digitaliapublishing.com/a/136276>

Carrasco, C., Cantarero Muñoz, M., & Díez Carbajo, C. (eds.). (2019). *Traducción y sostenibilidad cultural. Sustrato, fundamentos y aplicaciones*. Ediciones Universidad de Salamanca. <https://www.digitaliapublishing.com/a/65825>

Kesselman-Turkel, J., & Peterson, F. (2003). *Note-taking made easy*. The University of Wisconsin Press. <https://ebookcentral.proquest.com/lib/biblioucv/detail.action?pq-origsite=primo&docID=3445338>

Setton, R., & Dawrant, A. (2016). *Conference interpreting. A complete course*. John Benjamins Publishing Company. <https://ebookcentral.proquest.com/lib/biblioucv/detail.action?pq-origsite=primo&docID=4570681#>

TIPO DE MATERIAL: ARTÍCULOS.

Aixelá, J. F. (2015). La traducción de textos científicos y técnicos. *Tonos Digital*, (29), 1-31. <https://www.proquest.com/scholarly-journals/la-traducción-de-textos-científicos-y-técnicos/docview/1708167081/se-2>

Bird, A., Mendenhall, M., Stevens, M. J., & Oddou, G. (2010). Defining the content domain of intercultural competence for global leaders. *Journal of Managerial Psychology*, 25(8), 810-828. <https://www.proquest.com/scholarly-journals/defining-content-domain-intercultural-competence/docview/807491577/se-2?accountid=37408>

Calvo, E. (2016). Traducción jurídica ubicua: contextos técnicos y tecnológicos como hábitat de subgéneros contractuales. *Tonos Digital*, (30), 1-27. <https://www.proquest.com/scholarly-journals/traducción-jurídica-ubicua-contextos-técnicos-y/docview/1765549047/se-2>

- Cortés Koloffon, A. (2012). La traducción literaria: ¿arte u oficio? *Siempre*, (59), 82-83.
<https://link.gale.com/apps/doc/A315221194/IFME?u=univcv&sid=bookmark-IFME&xid=80d937c9>
- Díaz-Galaz, S., & Torres, A. (2019) Comprehension in interpreting and translation: testing the phonological interference hypothesis. *Perspectives*, 27(4), 622-638.
<https://www.tandfonline.com/doi/abs/10.1080/0907676X.2019.1569699>
- Hernández-Mora, J. (2006). La experiencia canadiense sobre cómo optimizar la formación en traducción. *Anales de la Universidad Metropolitana*, 6(2). 109-119
<https://link.gale.com/apps/doc/A174239411/IFME?u=univcv&sid=bookmark-IFME&xid=6668f1bc>
- Leys, S. (2016). La experiencia de la traducción literaria. *Letras Libres*, 18(206), 6-12.
<https://link.gale.com/apps/doc/A443989203/IFME?u=univcv&sid=bookmark-IFME&xid=0249c11c>
- Moura da Silva, M., & Fernandes, L. (2020). Assessing translation students in a brazilian university. *Matices en lenguas extranjeras*, 14(1), 12-42.
<https://www.proquest.com/docview/2592395267?pq-origsite=primo&accountid=37408&source-type=Scholarly%20Journals>
- Ogea Pozo, M. del M. (2023). Fomentando la creatividad en el aula desde una perspectiva de género: la traducción audiovisual didáctica aplicada al videojuego vona. *Epos. Revista de Filología*, (39), 186-210.
<https://www.proquest.com/scholarly-journals/fomentando-la-creatividad-en-el-aula-dsde-una/docview/2917912806/se-2>
- Pöchhacker, F. (2023) Re-interpreting interpreting. *Translation studies*, 16(2), 277-296.
<https://www.tandfonline.com/doi/full/10.1080/14781700.2023.2207567>
- Selcen, A., & Eryatmaz, S. (2014). An interdisciplinary approach for academic training in translation: legal translation as a specialized translation course. *Dil Ve Edebiyat Egitimi Dergisi*, (11), 69-75.
<https://www.proquest.com/scholarly-journals/interdisciplinary-approach-academic-training/docview/1627753506/se-2>
- Sicilia, J., & Gutiérrez-Otero, P. (2006). El arte de la traducción. *Siempre*, 52(2756).
<https://link.gale.com/apps/doc/A149663187/IFME?u=univcv&sid=bookmark-IFME&xid=53317a4f>
- Soriano Barabino, G. (2018). La formación del traductor jurídico: análisis de la competencia traductora en traducción jurídica y propuesta de programa formativo. *Quaderns. Revista De Traducció*, (25), 217-229.
<https://www.proquest.com/scholarly-journals/la-formación-del-traductor-jurídico-análisis-de/docview/2250594702/se-2>
- Spoto Zabala, D. (2020). La evaluación de traducciones científico-técnicas en la formación de traductores y traductoras. *Synergies Argentine*, (6), 105-121.
<https://www.proquest.com/scholarly-journals/la-evaluación-de-traduccion-científico-técnicas/docview/2531368717/se-2>
- Trujillo, J., Morabito, F., & Moreno Villarreal, J. (2016). Reescribir en otro idioma. *Letras Libres*, 18(206), 14-21.
<https://link.gale.com/apps/doc/A443989204/IFME?u=univcv&sid=bookmark-IFME&xid=585076cf>

TIPO DE MATERIAL: TESIS.

- Meade, A. (2010). *Intercultural competence: an appreciative inquiry* [Tesis doctoral, Fielding Graduate University]. ProQuest Central.
<https://www.proquest.com/dissertations-theses/intercultural-competence-appreciative-inquiry/docview/220145851/se-2>
- Yarosh, M. (2012). *Translator intercultural competence: the concept and means to measure the competence development* [Tesis doctoral, University Of Deusto]. ProQuest Central.
<https://www.proquest.com/dissertations-theses/translator-intercultural-competence-concept-means/docview/1458443011/se-2>